

Il piano di studi

Università degli studi di Zadar
Dipartimento di lingua e letteratura italiana

INTRODUZIONE

a) I percorsi didattici di primo grado (corsi triennali) del Nuovo Ordinamento degli Studi offerti dal Dipartimento di italianistica constano di **due curricula:**
-filologico (Corso di laurea in Lingua e letteratura italiana)
-traduttologico (Corso di laurea in traduttologia),

Oltre a ciò il Dipartimento offre due **Corsi di laurea specialistica (biennale) in Filologia italiana moderna** (single major o double major)

I curricula rispecchiano le più vaste esigenze richieste dal mercato del lavoro pubblico e privato. I programmi, imperniati su una lunga tradizione e sui moderni metodi scientifici, nell'ambito della lingua e letteratura italiana in particolare, consentono l'integrazione delle competenze e delle abilità conseguite nei processi Europei, nazionali e regionali. Il punto di riferimento è l'Università di Perugia, per quanto concerne l'organizzazione, mentre le attività didattiche, articolate in moduli, sono conformi a quelle dell'Università di Padova. La mobilità degli studenti è aperta verso tutte le università croate ed europee (membri dell'EFTA e dell'Unione Europea) che hanno adottato il sistema europeo di riconoscimento, trasferimento e accumulazione di crediti formativi (ECTS). I programmi sono conformati ai flussi di mobilità studentesca (Erasmus e Socrates). Ogni anno una parte del programma viene realizzato (un semestre) dai professori dell'Università di Padova. I programmi sono conformi all'accordo di cooperazione tra le due Università, la Facoltà di lettere – Dipartimento d'italianistica dell'Università di Padova e il Dipartimento di lingua e letteratura italiana dell'Università di Zara.

b) La trasformazione dello studio di lingua e letteratura italiana, esistente sin dalla costituzione dell'Università di Zadar nel 1956, e l'istituzione dei nuovi curricula, vuole seguire la tradizione e il forte interesse per la lingua italiana che gli studenti hanno mostrato finora: attualmente risultano iscritti circa 400 studenti. Moltissimi studenti, laureatisi in lingua e letteratura italiana, hanno saputo rispondere alle esigenze della città di Zadar, della Regione e della Repubblica croata. Molti di essi hanno proseguito gli studi post laurea conseguendo il master e il dottorato di ricerca.

PIANO DI STUDI

I.a) CORSO DI LAUREA IN LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

2.1.1 Denominazione del corso: Corso di laurea in Lingua e Letteratura italiana

2.1.2. Dipartimento di riferimento del corso: Dipartimento di lingua e letteratura italiana

2.1.4 Durata del corso: corso triennale (laurea di 1^o livello)

2.1.5 Requisiti per l'accesso: diploma di scuola media superiore e test di ammissione

2.1.6 Obiettivi formativi: Il corso prevede l'acquisizione di un'ottima competenza in lingua e letteratura italiana e permette ai laureati di svolgere attività professionali, sul mercato croato ed europeo, nei settori del giornalismo, dell'editoria, nelle istituzioni culturali, nelle imprese, nelle rappresentanze diplomatiche e consolari, nelle agenzie di viaggio. I laureati potranno inoltre svolgere attività di mediatori linguistici in contesti multilinguistici e multiculturali. La formazione del laureato consente l'accesso alle scuole

private ed elementari statali, ed è aperta a successivi approfondimenti che possono essere conseguiti nel corso di laurea specialistica in Filologia italiana moderna.

2.1.9 Titolo di studio rilasciato: Diploma di 1^o livello (Bachelor)

3.1.1 Elenco insegnamenti e/o moduli curriculari e opzionali, n. ore di lezione che concorrono al conseguimento dei crediti formativi (ECTS) previsti

I ANNO			II ANNO			III ANNO		
Tip o	Insegnamento	ECT S	Tip o	Insegnamento	ECT S	Tip o	Insegnamento	ECT S
A	Lingua italiana I (lettorato)	9	A	Lingua italiana II (lettorato)	9	A	Lingua italiana III (lettorato)	6
A	Letteratura italiana I	6	A	Letteratura italiana II	6	A	Letteratura italiana III	6
A	Linguistica italiana I	6	A	Linguistica italiana II	6	A	Linguistica italiana III	9
C	Lingua croata	3	D	Un insegnamento opzionale	3	D	Un insegnamento opzionale	3
C	*Lingua latina	3	A	Cultura italiana	3	E	**Tesi di laurea	6
D	Un insegnamento opzionale	3	C	Un insegnamento opzionale	3			
TOTALE CREDITI		30	TOTALE CREDITI		30	TOTALE CREDITI		30

Legenda: A: attività formative di base; B: attività formative caratterizzanti; C: attività formative affini o integrative; D: attività formative a libera scelta dello studente (opzionali); E: attività formative relative alla tesi.

*L' insegnamento è afferente al Dipartimento di filologia classica

**Alla tesi di laurea vengono assegnati 6 crediti (ECTS). Se la laurea viene discussa in un'altra sede (Dipartimento), lo studente è tenuto a sostenere due esami opzionali presso il Dipartimento di italianistica.

Ore di attività frontale

I. anno			
Codice	Materia	Attività frontale *	ECTS
TJ (M 1, M2, M3)	Lingua italiana I	94	9
TK (M1, M2)	Letteratura italiana I	60	6
TL (M1, M2)	Linguistica italiana I	60	6
	Lingua croata	30	3
	Lingua latina	30	3
	Un insegnamento opzionale	30	3
TOTALE:		304	30

II. anno			
Codice	Materia	Attività frontale *	ECTS
TJ (M1, M2, M3)	Lingua italiana II	94	9
TK (M1, M2)	Letteratura italiana II	60	6
TL (M1, M2)	Linguistica italiana II	60	6
	Un insegnamento opzionale	30	3
	Cultura italiana	30	3
	Un insegnamento opzionale	30	3
TOTALE:		304	30

III. anno			
Codice	Materia	Attività frontale*	ECTS
TJ (M1, M2)	Lingua italiana III	70	6
TK (M1, M2)	Letteratura italiana III	60	6
TL (M1, M2, M3)	Linguistica italiana III	90	9
	Un insegnamento opzionale	30	3
	Tesi di laurea	75	6
TOTALE:		325	30

Legenda: T: italiano/a; J: lingua; K: letteratura; L: linguistica

I.b) CORSO DI LAUREA IN TRADUZIONE – LINGUA ITALIANA

2.2.1 Denominazione del corso: Corso di laurea in Traduzione - lingua italiana

2.2.2. Dipartimento di riferimento del corso: Dipartimento di lingua e letteratura italiana

2.2.4 Durata del corso: corso triennale (laurea di 1^o livello)

2.2.5 Requisiti per l'accesso: diploma di scuola media superiore e test di ammissione, in cui si valuta la conoscenza della lingua italiana secondo i parametri indicati dal Consiglio d'Europa (*Quadro Comune Europeo di Riferimento*)

2.2.6 Obiettivi formativi: Il corso prevede l'acquisizione di un'ottima competenza in lingua

e letteratura italiana e permette ai laureati di svolgere attività professionali, sul mercato croato ed europeo, nei settori del giornalismo, dell'editoria, nelle istituzioni culturali, nelle imprese, nelle rappresentanze diplomatiche e consolari, nelle agenzie di viaggio. I laureati potranno inoltre svolgere attività di mediatori linguistici in contesti multilinguistici e multiculturali e come traduttori specializzati presso istituzioni europee, tribunali ecc.. La formazione del laureato consente successivi approfondimenti che possono essere conseguiti nel corso della Laurea specialistica in Filologia italiana moderna.

2.2.9 Titolo di studio rilasciato: Diploma di laurea di 1^o livello – traduttore (Bachelor)

3.2. LAUREA TRIENNALE IN TRADUZIONE - LINGUA ITALIANA -PIANO DI STUDI

3.2.1. Elenco insegnamenti e/o moduli curricolari e opzionali, n. ore di lezione che concorrono al conseguimento dei crediti formativi (ECTS) previsti

I ANNO			II ANNO			III ANNO		
Tipo	Materia	ECTS	Tipo	Materia	ECTS	Tipo	Materia	ECTS
A	Teoria della traduzione I	6	A	Teoria della traduzione II	3	A	Letteratura italiana III	6
A	Letteratura italiana I	6	A	Letteratura italiana II	6	A	Traduzione letteraria	6
A	Lingua italiana (lettorato)	9	A	Lingua italiana (lettorato)	9	B	Traduzione italiano-croato	3
A	Cultura italiana	3	A	Lingua croata	3	B	Traduzione croato-italiano	3
A	Linguistica generale	3	A	Traduzione orale	3	A	Traduzione specializzata	3
D	Un insegnamento opzionale	3	C	Traduzione e corrispondenza commerciale	3	D	Un insegnamento opzionale	3
			D	Un insegnamento opzionale	3		*Tesi di laurea	6
TOTALE CREDITI		30	TOTALE CREDITI		30	TOTALE CREDITI		30

Legenda: A: attività formative di base; B: attività formative caratterizzanti; C: attività formative affini o integrative; D: attività formative a libera scelta dello studente (opzionali); E: attività formative relative alla tesi;

*Alla tesi di laurea vengono assegnati 6 crediti (ECTS). Se la laurea viene discussa in un'altra sede (Dipartimento), lo studente è tenuto a sostenere due esami opzionali presso il Dipartimento di italianistica

Ore di attività frontale

I. anno			
Codice	Materia	Attività frontale *	ECTS
TP (M 1, M2)	Teoria della traduzione I	60	6
TK (M1, M2)	Letteratura italiana I	60	6
TL (M1, M2)	Linguistica generale	30	3
	Lingua italiana I	94	9
	Cultura italiana	30	3
	Un insegnamento opzionale	30	3
TOTALE:		304	30

II. anno			
Codice	Materia	Attività frontale *	ECTS
TP(M1)	Teoria della traduzione II	30	3
TK (M1)	Letteratura italiana II	60	6
	Lingua italiana II	94	9
	Lingua croata	30	3
	Traduzione orale	30	3
	Traduzione e corrispondenza commerciale	30	3
	Un insegnamento opzionale	30	3
TOTALE:		304	30

III. anno			
Codice	Materia	Attività frontale *	ECTS
TK(M1)	Letteratura italiana III	60	6
	Traduzione letteraria II	60	6
	Diritto dell'UE e diritti umani	30	3
	Traduzione italiano - croato	30	3
	Traduzione croato - italiano	30	3
	Traduzione specializzata	30	3
	Tesi di laurea	60	6
TOTALE:		300	30

II. a) CORSO DI LAUREA SPECIALISTICA IN FILOLOGIA ITALIANA MODERNA

1. PARTE GENERALE

2.1. Denominazione del corso: Corso di laurea specialistica in Filologia italiana moderna

2.2. Dipartimento di riferimento del corso: Dipartimento di lingua e letteratura italiana

2.4. Durata del corso: corso biennale (laurea di 2^o livello). Il corso è articolato in moduli.

I 120 crediti (ECTS) richiesti vengono distribuiti nell' arco del biennio.

2.5. Requisiti per l' accesso:

a) Possono accedere al Corso di laurea specialistica in Filologia italiana moderna gli studenti in possesso di una laurea triennale conseguita presso il Dipartimento di italianistica (Corso di laurea in lingua e letteratura italiana e Corso di laurea in traduzione - lingua italiana).

b) Possono accedere al Corso di laurea specialistica in Filologia italiana moderna pure i laureandi la cui iscrizione sarà condizionata dalla disposizione del Consiglio del Dipartimento.

2.7.a. Il Consiglio del Dipartimento può riconoscere, secondo i criteri prestabiliti, i crediti

formativi acquistati in altri corsi, ferma restando la disposizione del legislatore.

2.7. b. I laureati in Filologia italiana moderna potranno svolgere attività professionale nel

settore dell'insegnamento a tutti i livelli, nelle scuole elementari e nelle secondarie superiori, generali e specialistiche. I laureati diventano un potenziale scientifico necessario per il mantenimento della tradizione e dell' ottimo livello dell' italianistica croata nell'ambito europeo e mondiale. I laureati dovranno altresì possedere un'approfondita conoscenza del patrimonio letterario e culturale delle civiltà italiana e croata e dei loro reciproci contatti, ed essere predisposti al rapido apprendimento dei futuri sviluppi nell' ambito dell'Unione Europea (v.2.7a)

2.9. Titolo di studio: Magisterio (laurea specialistica) in Filologia italiana moderna.

3. PIANO DI STUDI

3.1. Elenco insegnamenti e/o moduli curricolari e opzionali, e i crediti formativi (ECTS) previsti

<i>I anno</i>		<i>II anno</i>	
Materia	ECTS	Materia	ECTS
Introduzione alla scienza dell' educazione e della formazione*	5	Glottodidattica	10
Formazione degli insegnanti*	5	Metodi di analisi di strati profondi di letteratura italiana	5
Psicologia dell' apprendimento*	5	Letteratura italiana contemporanea	5
Psicologia dell' educazione*	5	Linguistica italiana (Filologia romanza)	5
Teorie dell'educazione e della formazione in pratica	5	Lingua italiana contemporanea II	5
Didattica	5	Due insegnamenti a libera scelta tra (ciascuno 5 ECTS): Storia moderna Storia dell' arte	10
Letteratura dalmata in lingua italiana	5	Lettorato d'italiano	10
Lettorato d'italiano	4	Tesi di laurea	10
Lingua italiana contemporanea I	11		
Due insegnamenti a libera scelta	10		
TOTALE CREDITI:	60	TOTALE CREDITI:	60

*Secondo i programmi dei rispettivi Dipartimenti dell' Università di Zara.

II. b) CORSO DI LAUREA SPECIALISTICA IN FILOLOGIA ITALIANA MODERNA

(DOUBLE MAJOR)

2. PARTE GENERALE

2.1. Denominazione del corso: Corso di laurea specialistica in Filologia italiana moderna

2.2. Dipartimento di riferimento del corso: Dipartimento di lingua e letteratura italiana

2.4. Durata del corso: corso biennale (laurea di 2^o livello), double major (il corso viene combinato con altri corsi di laurea specialistica offerti dall'Università di Zara). Il corso è articolato in moduli.

I 60 crediti (ECTS) richiesti dal piano di studi in filologia italiana moderna vengono distribuiti nell' arco del biennio. Altri 60 crediti vengono acquistati all'altro corso di laurea specialistica.

2.5. Requisiti per l' accesso:

a) Possono accedere al Corso di laurea specialistica in Filologia italiana moderna gli studenti in possesso di una laurea triennale conseguita presso il Dipartimento di italianistica (Corso di laurea in lingua e letteratura italiana e Corso di laurea in traduzione - lingua italiana).

b) Possono accedere al Corso di laurea specialistica in Filologia italiana moderna pure i laureandi la cui iscrizione sarà condizionata dalla disposizione del Consiglio del Dipartimento.

2.7.a. Il Consiglio del Dipartimento può riconoscere, secondo i criteri prestabiliti, i crediti

formativi acquistati in altri corsi, ferma restando la disposizione del legislatore.

2.7. b. I laureati in Filologia italiana moderna potranno svolgere attività professionale nel

settore dell'insegnamento a tutti i livelli, nelle scuole elementari e nelle secondarie superiori, generali e specialistiche. I laureati diventano un potenziale scientifico necessario per il mantenimento della tradizione e dell' ottimo livello dell' italianistica croata nell'ambito europeo e mondiale. I laureati dovranno altresì possedere un'approfondita conoscenza del patrimonio letterario e culturale delle civiltà italiana e croata e dei loro reciproci contatti, ed essere predisposti al rapido apprendimento dei futuri sviluppi nell' ambito dell'Unione Europea (v.2.7a)

2.9. Titolo di studio: Magisterio (laurea specialistica) in Filologia italiana moderna.

3. PIANO DI STUDI

3.1. Elenco insegnamenti e/o moduli curricolari e opzionali, e i crediti formativi (ECTS) previsti

<i>I anno</i>		<i>II anno</i>	
Materia	ECTS	Materia	ECTS
Competenze pedagogiche* (Introduzione alla scienza dell' educazione e della formazione, Formazione degli insegnanti, Psicologia dell' apprendimento, Psicologia dell' educazione, Teorie dell'educazione e della formazione in pratica, Didattica)	15	Glottodidattica	5
Letteratura dalmata in lingua italiana	5	Metodi di analisi di strati profondi di letteratura italiana	5
Lingua italiana contemporanea I	10	Letteratura italiana contemporanea	5
*		Linguistica italiana (Filologia romanza)	5
		Lettorato d'italiano	5
		Tesi di laurea	5
TOTALE CREDITI:	30	TOTALE CREDITI:	30

*Secondo i programmi dei rispettivi Dipartimenti dell' Università di Zara.